**ШИФР \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**ВСЕРОССИЙСКАЯ ОЛИМПИАДА ШКОЛЬНИКОВ ПО ЛИТЕРАТУРЕ**

**2023–2024 уч. г.ШКОЛЬНЫЙ ЭТАП.**

**9 КЛАСС**

Максимальное количество набранных баллов: 100.

Пользоваться можно: бумага, ручка.

I. ПЕРЕВОД С РУССКОГО НА РУССКИЙ.

Текст одного из известных русских стихотворений был переведён компьютеромпоследовательно на несколько языков, а затем обратно на русский. Перед вами отредактированный вариант этого «перевода». Прочитайте его, выполните задания.

Ураган темнотой небеса обложил,

Снеговые столбы завертел-закрутил,

И, подобно зверям, он рычит,

И, подобно младенцам, вопит.

Шевели́т черепицу на старенькой крыше

Так, что ва́лятся части строения вниз,

И в окошко дубасит бесстыже,

Как подчас загулявший турист.

В нашей хижине грустно и очень темно.

Что печально глядишь ты в глухое окно,

Молчаливая бабка моя?..

*1. Узнайте оригинал. Напишите две первые строфы (16 строк) «переведённого» стихотворение в оригинале. Укажите имя автора и названиестихотворения.*

*2. Отметьте формальные (количество строк, размер) исодержательные отличия «перевода» от оригинала. Можете начертить таблицу по образцу, чтобы отличия были заметнее*.

Оригинал «Перевод»

|  |  |
| --- | --- |
| Оригинал | «Перевод» |
|  |  |

3. Удачен ли оказался «перевод»? Какой текст вам больше

понравился? Напишите об этом в 5–7 предложениях. Подтвердите своё мнение примерами.

II. ЦЕЛОСТНЫЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА.

Выполните анализ прозаического текста. Пишите связно, свободно, понятно, доказательно и грамотно.Рекомендуемый объём – 200-250 слов. Указание на объём условно, считатьслова не нужно.

Юрий Иосифович Коваль (1938–1995)

ЧАЙНИК

Меня не любит чайник.

Тусклыми латунными глазами целый день следит он за мною из своегоугла.По утрам, когда я ставлю его на плитку, он начинает привывать, закипает иразьяряется, плюётся от счастья паром и кипятком. Он приплясывает игрохочет, но тут я выключаю плитку, завариваю чай, и веселье кончается.

Приходит Петрович. Прислоняется к шкафу плечом.

– Неплатёж, – говорит Петрович.

Это неприятное слово повисает в воздухе между чайником, мною иПетровичем.

Мне непонятна реакция чайника. Нравится ему это слово или нет? На чьейон стороне? Со мною он или с Петровичем?

– Длительный неплатёж, – говорит Петрович.

Холодным взглядом чайник окидывает меня и отстраняется. Если он нес Петровичем, то и не со мной. Висящее слово его не беспокоит. Ему наплеватьна мои затруднения. Он и без меня проживёт.

– Когда заплатишь? – спрашивает Петрович.

– Понимаешь, – объясняю я, – меня не любит чайник.

– Кто? Это который вчера приходил? Чего это вы орали?

– Чайник, Петрович. Который вот он, здесь стоит. Вот этот, латунный.

– А я думаю, чего они орут? Наверно, деньги завелись. Дай, думаю, зайду.Пора за квартиру платить.

– У меня с ним странные, очень напряжённые отношения, – жалуюсь я. –Он постоянно следит за мной, требует, чтобы я его беспрерывно кипятил. А яне могу, пойми! Есть же и другие дела.

– И колбаса осталась, – удивляется Петрович, глядя на стол, не убранныйс вечера. – До двух часов орали! Я уж думаю, как бы друг друга не зарезали.

Я включаю плитку, и чайник сразу начинает гнусавить.

– Вот слышишь? Слышишь? Погоди, ещё не то будет, – говорю я.

Петрович меня не слышит. Он слушает свой внутренний голос.А внутренний его голос говорит: «Чего слушать? Надоело! Плати илисъезжай!»

Чайник отчего-то замолкает, бросает гнусавить и, тупо набычившись,прислушивается к нашему разговору.

У Петровича я снимаю угол, в котором несколько углов: угол, где я, гдекраски, угол, где чайник, угол, где шкаф, а сейчас и Петрович со своимвнутренним голосом, который легко становится внешним:

– На колбасу деньги есть! Колбаска, хлеб, культурное обслуживание, орутдо четырёх утра! А нам преподносится неукоснительный неплатёж!

Почему молчит чайник? Делает вид, что даже и не слыхивал о кипении.

– Молчит, – поясняю я Петровичу. – Нарочно молчит, затаился. И долгоещё будет молчать, такой уж характер.

– А то сделаем, как прошлый раз, – намекает Петрович.

Ну и выдержка у моего чайника! Плитка электрическая раскалилась, а оннарочно не кипит, сжимает зубы, терпит и слушает. Ни струечки пара невырывается из его носа, ни шёпота, ни бульканья не доносится из-под крышки.

А в прошлый-то раз было сделано очень плохо. За длительныйтрёхмесячный неплатёж Петрович вынес мои холсты и рисунки во двор,построил из них шалашик и поджёг. Холсты, говорят, разгорались плохо, иособенно не разгорался натюрморт с чайником. Такую уж залепил я на нём

фактуру с песком и толчёным кирпичом. И Петрович отбросил его, чтоб немешал гореть бумаге. Опалённый и осыпанный пеплом, метался я по городу ине знал, что делать. Выход был один: Петровича убить.

– Слушай, что с твоим чайником? Чего он не кипит? – говорит Петрович.

Нервы у чайника натянуты до предела, он цедит сквозь носик тонкий, какукус осы, звук.

Я отодвигаюсь подальше. Знаю, что с моим чайником лучше несвязываться, он беспредельник. Может выкинуть любую штуку.

– Или плитка перегорела? – говорит Петрович и подходит к чайнику.

– Осторожно, – говорю я. – Берегись!

Петрович отдёргивает руку, но поздно. Крышка срывается с чайника.Раскалённые ошмётки пара, осколки кипятку летят в Петровича. Он ослепленновоет и вываливается на кухню, суёт голову под кран.Чайник веселится, плюётся паром во все стороны, приплясывает,подпрыгивает и победно грохочет.

Надо бы, конечно, выключить плитку, посидеть и подумать, как же мнежить дальше. Как жить дальше – неизвестно, а чайник, ладно, пускай покапокипит.

(1966)